

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUIN 2024
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON JUNE 3RD 2024**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, lundi le 3 juin 2024 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, June 3rd, 2024 at 07:30 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville

The people below are present at this meeting at the Town hall

Mme Hélène Lavallée, mairesse suppléante
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3,
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

Est absent de cette réunion/Is absent from this meeting :

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville

Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h35, M. Hélène Lavallée, mairesses suppléante et présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:35 p.m., Mrs. Hélène Lavallée, pro-mayor and president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum.

2024-06-147

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé et, en conséquence, il demeure ouvert à toute modification, avec l'ajout suivant :

- 4.1 : Remboursement kilométrage pour la formation CCU à la MRC

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the Councillors present

TO ADOPT the agenda as tabled and, consequently, it remains open to any modification, with the following addition:

- 4.1 : Mileage reimbursement for CCU training at MRC.

CARRIED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-06-148

3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2024

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 mai 2024;

CONSIDÉRANT QUE les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 mai 2024.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF MAY 6, 2024

WHEREAS Councillors have individually read the minutes of the regular meeting held on May 6 , 2024;

WHEREAS Councillors waive the reading of the minutes;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of May 6, 2024.

CARRIED

2024-06-149

4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 3 JUIN 2024

CONSIDÉRANT QUE le conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 6 mai 2024;

Total des paiements émis (chèques18999 à 19036)	169 413.07\$
Total des déboursés ou incompressibles	7 723.38\$
Total des achats à payer	7 492.63\$
Total des salaires - Élus	4 407.76\$
Total des salaires - Administration	7 426.34\$
Total	196 463.18\$
Total des remises (DAS et RREM)	7 077.47\$

Conséquemment, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID-JUNE 3, 2024

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of May 6th, 2024;

Total of cheques	169 413.07\$
Total disbursements or incompressibles	7 723.38\$
Total purchases payable	7 492.63\$
Total of salaries – Elected Officials	4 407.76\$
Total of salaries - Administration	7 426.34\$
Total	196 463.18\$
Total remittances (DAS and RREM)	7 077.47\$

Consequently, it is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously carried by the Councillors present

TO ADOPT the list of accounts payable and authorize their payment.

CARRIED

2024-06-150

04.1 – DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE KILOMÉTRAGE – FORMATION CCU À LA MRC PAR GREGG EDWARDS

ATTENDU QUE l'article 25 de la *Loi sur le Traitement des élus* mentionne que pour pouvoir poser un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, tout membre doit recevoir du conseil une autorisation préalable à poser l'acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

En conséquence, il est proposé par Lori Sutton-Carroll

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE REFUSER le remboursement du kilométrage pour le déplacement de la formation CCU à la MRC effectué par Gregg Edwards, conseiller.

ADOPTÉE

5C –REQUEST FOR REIMBURSEMENT OF MILEAGE - CCU TRAINING AT THE MRC BY GREGG EDWARDS

WHEREAS Section 25 of the Act respecting the Salaries of Elected Officers states that in order to perform an act that results in an expense on behalf of the municipality, any member must receive prior authorization from Council to perform the act and to spend an amount not exceeding that set by Council;

Consequently, it is proposed by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by Councillors present

TO REFUSE the reimbursement of mileage incurred by Councillor Gregg Edwards for travel to the MRC for CCU training.

CARRIED

2024-06-151

5A- DÉPÔTS DU RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2023

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, la mairesse suppléante, Hélène Lavallée, fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe, pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2023, tel que vérifié par la firme de comptable BCGO S.E.N.C.R.L. lequel rapport fut déposé à la séance ordinaire du 4 mars 2024. Le rapport du Maire des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur externe sera affiché sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités déterminées par le conseil, soit sur les babillards, sur le site Internet de la municipalité et envoyer par la poste dans l'InfoHavelock.

ADOPTÉE

5A – TABLING OF THE HIGHLIGHTS REPORT FOR FISCAL YEAR 2023

In accordance with the provisions of Section 176.2.2 of the Municipal Code of Québec, Pro-Mayor Hélène Lavallée reports to citizens on the highlights of the financial report and the external auditor's report, for the fiscal year ending December 31, 2023, as audited by the accounting firm BCGO S.E.N.C.R.L., which report was tabled at the regular meeting of March 4, 2024. The Mayor's report on the highlights of the financial report and the external auditor's report will be posted throughout the municipality in accordance with the terms and conditions determined by Council, i.e., on bulletin boards and on the municipality's website, and mailed in the InfoHavelock.

CARRIED

2024-06-152

05B – CONGRÈS 2024 DE LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM)

ATTENDU QUE le conseil municipal a prévu au budget 2024 la possibilité d'inscrire un membre du conseil municipal pour le congrès annuel de la FQM qui se tiendra à Québec en 2024 du 26 au 28 septembre 2024;

ATTENDU QUE le membre suivant du conseil municipal souhaite participer au congrès :

- Lori Sutton-Carroll

Pour ces motifs, il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Michael Allen

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER l'inscription de Mme Lori Sutton-Carroll au congrès de la FQM de septembre 2024 à Québec **QUE** les dépenses d'hébergement, de repas, de stationnement et de kilométrage soient payés/remboursés par la Municipalité, avec preuves justificatives selon les sommes prévus au budget 2024.

- 02-11-00311 Congrès repas : 100.00\$
- 02-110-00-313 Congrès (hébergement, inscription et stationnement) : 1 350.00\$
- 02-110-00-310 Frais de déplacements conseil : 430.00\$

ADOPTÉE

5B –2024 CONGRESS OF THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM)

WHEREAS the Municipal Council has provided in the 2024 budget for the possibility of registering a member of the Municipal Council for the FQM annual congress to be held in Quebec City in 2024 from September 26 to 28, 2024;

WHEREAS the following member of Council wishes to attend the convention:

- Lori Sutton-Carroll

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Michael Allen

And unanimously carried by Councillors present

TO AUTHORIZE the registration of Ms. Lori Sutton-Carroll to the September 2024 FQM convention in Quebec City **THAT** the expenses for lodging, meals, parking and mileage be paid/reimbursed by the Municipality, with supporting documents, according to the amounts provided for in the 2024 budget.

- 02-11-00311 Congress meals: \$100.00
- 02-110-00-313 Convention (lodging, registration and parking): \$1,350.00
- 02-110-00-310 Council travel expenses: \$430.00

CARRIED

2024-06-153

05B.1 – DEMANDE D'UNE INSCRIPTION SUPPLÉMENTAIRE POUR LE CONGRÈS DE LA FQM 2024

ATTENDU QUE la demande d'inscription supplémentaire provient de Vivianne Bleau, conseillère no.4;

ATTENDU QUE le conseil municipal a prévu au budget 2024 la possibilité d'inscrire un membre du conseil municipal pour le congrès annuel de la FQM qui se tiendra à Québec en 2024;

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE REFUSER la demande d'inscription supplémentaire formulée par Vivianne Bleau, conseillère.

ADOPTÉE

5B.1 –REQUEST FOR AN ADDITIONAL REGISTRATION FOR THE FQM 2024 CONVENTION

WHEREAS the request for additional registration comes from Vivianne Bleau, Councillor no.4;

WHEREAS the municipal council has provided in the 2024 budget for the possibility of registering a member of the municipal council for the FQM annual convention to be held in Quebec City in 2024;

Consequently, it is proposed by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by Coucillors present

TO REFUSE Councillor Vivianne Bleau's request for additional registration.

CARRIED

2024-06-154

05C – AMENDEMENT DE LA RÉOLUTION 2022-12-312

CONSIDÉRANT QUE la résolution 2022-12-312 se lit comme suit :

MODIFICATION DE LA LISTE DES SIGNATAIRES - CAISSE DES JARDINS DU HAUT-SAINT-LAURENT POUR LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

ATTENDU QU'il est nécessaire de modifier la liste des signataires au compte de la Caisse Desjardins de la Municipalité du Canton de Havelock;

ATTENDU QUE les chèques doivent être cosignés par le maire ou son remplaçant (en cas d'absence du maire) ET par la directrice générale et greffière-trésorière ou un membre de l'équipe administrative (en cas d'absence de la directrice générale et secrétaire-trésorière);

Pour ces motifs, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers

QUE les signataires aux comptes de la Caisse Desjardins du Haut Saint-Laurent au nom de la Municipalité du Canton de Havelock, soient les suivants :

- Gerald Beaudoin, maire
- Gregg Edwards, maire suppléant; conseiller municipaux
- Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière;
- Athéna Vatista, aide-secrétaire

ADOPTÉE

ATTENDU QUE monsieur Gerald Beaudoin a démissionné;

ATTENDU QU'il faut corriger le titre de monsieur Gregg Edwards, pour conseiller no.3;

En conséquence, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AMENDER la résolution 2022-12-312 et que la liste des signataires soit :

- Gregg Edwards, conseiller municipaux no.3
- Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière;

- Athéna Vatista, aide-secrétaire

ADOPTÉE

5C – AMENDMENT TO RESOLUTION 2022-12-312

WHEREAS resolution 2022-12-312 reads as follows:

AMENDMENT TO THE LIST OF SIGNATORIES - CAISSE DESJARDINS DU HAUT-SAINT-LAURENT FOR THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK

WHEREAS it is necessary to modify the list of signatories for the Caisse Desjardins de la Municipalité du Canton de Havelock account;

WHEREAS cheques must be co-signed by the Mayor or his replacement (in the absence of the Mayor) AND by the Director General and Clerk-Treasurer or a member of the administrative team (in the absence of the Director General and Clerk-Treasurer);

For these reasons, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors

THAT the signatories to the Caisse Desjardins du Haut Saint-Laurent accounts on behalf of the Municipality of the Township of Havelock, be as follows:

- Gerald Beaudoin, Mayor
- Gregg Edwards, Deputy Mayor; Councillor
- Mylène Vincent, General Manager and Clerk-Treasurer;
- Athéna Vatista, Assistant Secretary

ADOPTED

WHEREAS Mr. Gerald Beaudoin has resigned;

WHEREAS it is necessary to correct the title of Mr. Gregg Edwards, for Councillor no.3;

Consequently, it is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by councillors present

TO AMEND resolution 2022-12-312 and that the list of signatories be :

- Gregg Edwards, Councillor no.3
- Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer;
- Athéna Vatista, Assistant Secretary

CARRIED

2024-06-155

05D – AUGMENTATION DE LA CAPACITÉ D'HÉBERGEMENT DU SITE INTERNET

CONSIDÉRANT QUE ited est l'hébergeur du site internet de la municipalité;

CONSIDÉRANT QUE l'espace actuel de 5 GO insuffisant pour les besoins du site internet;

CONSIDÉRANT QUE le Forfait annuel Or 10 GO est à 287.40\$ plus taxes;

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'ACCEPTER l'hébergement web annuel – Forfait Or 10GO chez ited pour 287.40\$ plus taxes applicables.

ADOPTÉE

5D – INCREASE IN WEBSITE HOSTING CAPACITY

WHEREAS ited is the municipality's website host;

WHEREAS the current space of 5 GO is insufficient for the needs of the website;

WHEREAS the annual 10 GB Gold Package is \$287.40 plus taxes;

Consequently, it is proposed by Michael Allen
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present

TO ACCEPT the annual web hosting - 10GO Gold package from ited for \$287.40 plus applicable taxes.

CARRIED

2024-06-156

05E – KILOMÉTRAGE – RENCONTRE RÉGIONALE AVEC LE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

CONSIDÉRANT QUE le ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation (MAMH) invite les élus et les directions générales à une rencontre;

CONSIDÉRANT QUE des membres du Conseil se sont inscrits à la rencontre du mardi 18 juin, au Centre socioculturel Saint-Stanislas-de-Kostka;

CONSIDÉRANT QUE le trajet aller-retour représente 75.2 km, donc 51.14\$ en frais de kilométrage;

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'APPROUVER le remboursement du kilométrage en covoiturage pour un (1) véhicule des membres du Conseil municipal qui participeront à la rencontre régionale avec le MAMH, sur présentation de la demande de remboursement de kilométrage.

ADOPTÉE

5E – MILEAGE - REGIONAL MEETING WITH THE MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS

WHEREAS the Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation (MAMH) has invited elected officials and general managers to a meeting;

WHEREAS Council members have registered for the meeting on Tuesday, June 18, at the Centre socioculturel Saint-Stanislas-de-Kostka;

WHEREAS the round trip represents 75.2 km, and therefore \$51.14 in mileage costs;

Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present

TO APPROVE the reimbursement of mileage by carpooling for one (1) vehicle of the members of the Municipal Council who will participate in the regional meeting with the MAMH, upon presentation of the mileage reimbursement request.

CARRIED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

La directrice générale et greffière-trésorière dépose les derniers rapports reçus du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford dans le cadre de l'entente de service de sécurité incendie 2021-2025.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

The General Manager and Clerk-Treasurer files the latest reports received from the Township of Hemmingford Fire Safety Department as part of the 2021-2025 fire safety service agreement.

2024-06-157

6B-ADOPTION DU RÈGLEMENT 319-2 MODIFIANT LE RÈGLEMENT FEU TOUTE CATÉGORIE

ATTENDU QUE le règlement numéro 319 Feux de toute catégorie a pour but de promouvoir la sécurité publique et de protéger les citoyens de la municipalité contre les risques d'incendie associés au brulage à ciel ouvert;

ATTENDU QUE le Conseil municipal souhaite être davantage proactif face aux risques de feux de forêt causé par les feux à ciel ouvert, d'autant plus présents dû aux changements climatiques;

ATTENDU QUE le règlement 319 concernant les feux de toute catégorie doit être amendé afin de modifier la période d'interdiction de brulage à ciel ouvert et les amendes;

ATTENDU QU'un avis de motion et présentation du projet de règlement no. 319-2 a été donné le 6 mai 2024 par Gregg Edwards, conseiller;

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

D'ADOPTER le règlement numéro 319-2 amendant le règlement numéro 319 concernant les feux de toute catégorie.

Vivianne Bleau, conseillère no.4 est contre la proposition et demande le vote.

Conseillers	Pour	Contre
Lori Sutton-Carroll	X	
Gregg Edwards	X	
Vivianne Bleau		X
Michael Allen	X	

Et résolu à la majorité des conseillers présents

QUE règlement portant le numéro 319-2 amendant le règlement numéro 319 concernant les feux de toute catégorie soit adopté.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

6B – ADOPTION OF BY-LAW 319-2 AMENDING THE ALL-CATEGORY FIRE BY-LAW

WHEREAS the purpose of by-law number 319, Fires of all categories, is to promote public safety and to protect the citizens of the municipality against the fire risks associated with open-air burning;

WHEREAS the Municipal Council wishes to be more proactive in the face of forest fire risks caused by open fires, which are all the more present due to climate change;

WHEREAS by-law 319 concerning fires of any category must be amended in order to modify the period of prohibition of open burning and the fines;

WHEREAS a notice of motion and presentation of draft by-law no. 319-2 was given on May 6, 2024 by Councillor Gregg Edwards;

Therefore, it is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Lori Sutton-Carroll

TO ADOPT by-law number 319-2 amending by-law number 319 concerning all types of fires.

Vivianne Bleau, councillor no.4 is against the proposal and requests a vote.

Councillors	In favor	Against
Lori Sutton-Carroll	X	
Gregg Edwards	X	

Vivianne Bleau		X
Michael Allen	X	

And resolved by a majority of Councillors present

THAT by-law number 319-2 amending by-law number 319 concerning fires of all categories be adopted.

CARRIED BY MAJORITY VOTE

**20H16 : Michael Allen quitte son siège / 08 :16 Michael Allen leaves his seat
20h17 : Michael Allen reprend son siege / Michael Allen is back at his seat**

2024-06-158

7A -SCELLEMENT DE FISSURES SUR LE PAVAGE DE CHEMINS MUNICIPAUX – CONTRAT DE GRÉ À GRÉ

CONSIDÉRANT QUE le scellement de fissures dans le pavage permet de prolonger la durée de vie des infrastructures;

CONSIDÉRANT QUE la section entre l'intersection de chemin Covey Hill-Route 2023 et Chemin Covey Hill-Chemin Stevenson est identifiée pour le scellement de fissures;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal établit un budget maximal de 12 000\$ pour les travaux de scellement de fissures pour la section identifiées;

CONSIDÉRANT QUE des prix ont été demandés à deux fournisseurs de services dans l'optique d'octroyer un contrat de gré à gré;

Il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'OCTROYER le contrat de gré à gré pour le scellement de fissures dans le pavage à Ligne Maska, pour un coût maximal de 12 000.00\$.

ADOPTÉE

7A – SEALING CRACKS IN MUNICIPAL ROAD PAVEMENT - PRIVATE CONTRACT

WHEREAS the sealing of cracks in pavement extends the service life of infrastructure;

WHEREAS the section between the intersection of chemin Covey Hill-Route 2023 and chemin Covey Hill-Chemin Stevenson has been identified for crack sealing;

WHEREAS the municipal council has established a maximum budget of \$12,000 for crack sealing work for the identified section;

WHEREAS prices have been requested from two service providers with a view to awarding a contract by mutual agreement;

Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the Councillors present

TO AWARD the private contract for the sealing of cracks in the pavement to Ligne Maska, for a maximum cost of \$12,000.00.

CARRIED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DES PERMIS DU SERVICE DE L'URBANISME POUR MAI 2024

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport Des permis du service de l'urbanisme pour le mois de mai 2024.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – MAY 2024

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of May 2024.

2024-06-159

08B- DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE POUR LE LOT 5 621 350

ATTENDU QU'une demande de dérogation mineure pour le lot 5 621 350 a été déposée par le propriétaire, et ce, pour une demande visant à octroyer une dérogation mineure pour les marges d'implantation de la résidence;

ATTENDU QUE la présente demande ne satisfait pas aux dispositions du règlement relatif aux dérogations mineures numéro 255 à son article 2.1.6 « e) *Dans le cas où les travaux sont en cours ou déjà exécutés, le requérant a obtenu un permis ou un certificat pour ces travaux et les a effectués de bonne foi.* »;

ATTENDU QUE le requérant a procédé à la construction du bâtiment situé sur le lot 5 621 350, et ce, à la suite du refus de la demande de permis de construction pour le bâtiment principal en 2019;

ATTENDU QUE le requérant n'a pas exécuté les travaux de bonne foi et sans l'obtention d'un permis de construction;

ATTENDU QUE le Comité Consultatif d'Urbanisme a résolu de ne pas recommander l'appui de la demande de dérogation mineure telle que présentée;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE NE PAS ACCORDER la présente demande de dérogation mineure pour le lot 5 621 350.

ADOPTÉE

08B- APPOINTMENT OF A MEMBER TO THE URBAN PLANNING ADVISORY COMMITTEE (CCU) - END OF 2022-2024 MANDATE

WHEREAS a request for a minor exemption for lot 5 621 350 has been submitted by the property owner, and this, for the purpose of granting a minor exemption for the setbacks of the residence;

WHEREAS this request does not meet the provisions of minor exemption by-law number 255, article 2.1.6 " e) In the case where the work is in progress or has already been carried out, the applicant has obtained a permit or certificate for this work and has carried it out in good faith";

WHEREAS the applicant has proceeded with the construction of the building located on lot 5 621 350, and this, following the refusal of the building permit application for the main building in 2019;

WHEREAS the applicant did not carry out the work in good faith and without obtaining a building permit;

WHEREAS the Planning Advisory Committee has resolved not to recommend support of the minor exemption request as presented;

Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the councillors present

NOT TO GRANT this request for minor exemption for lot 5 621 350.

CARRIED

2024-06-160

08C-NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME (CCU) – MANDAT 2024-2026

CONSIDÉRANT QUE le CCU de la municipalité de Havelock est composé d'au moins 3 membres issus de la communauté et de deux membres du conseil

municipal; Et que ces membres sont nommés par résolution du conseil municipal (article 2.2 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est d'une durée de 2 ans à compter de juin 2024 (article 2.4 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

CONSIDÉRANT QUE Mme Judi Roe, M. Gilbert Pommepuy et M. Pavel Pitrik ont démontré leur intérêt à renouveler leur mandat comme membre de la communauté au CCU;

CONSIDÉRANT QUE les membres du CCU peuvent recevoir une rémunération fixée par résolution du Conseil (article 2.17 Règlement no. 254 constituant un comité consultatif d'urbanisme);

En conséquence, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE NOMMINER les personnes suivantes comme membres officiels du CCU pour un mandat de 2 ans :

- Mme Judi Roe, citoyenne
- M. Gilbert Pommepuy, citoyen
- M. Pavel Pitrik, citoyen
- Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère
- M. Gregg Edwards, conseiller.

D'ÉTABLIR la rémunération des membres issus de la communauté à 75.00\$ par séance du CCU dûment convoquée, les membres issus du conseil municipal ne seront pas rémunérés pour les séances du CCU.

ADOPTÉE

08C- APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE URBAN PLANNING ADVISORY COMMITTEE (CCU) - 2024-2026 MANDATE

WHEREAS the CCU of the Municipality of Havelock is composed of at least 3 members from the community and two members of the municipal council; And that these members are appointed by resolution of the municipal council (article 2.2 Bylaw no. 254 constituting a planning advisory committee);

WHEREAS the term of office of the members of the CCU is 2 years starting June 2024 (article 2.4 Bylaw no. 254 constituting a planning advisory committee);

WHEREAS Ms. Judi Roe, Mr. Gilbert Pommepuy and Mr. Pavel Pitrik have demonstrated their interest in renewing their mandate as community members of the CCU;

WHEREAS CCU members may receive remuneration set by Council resolution (article 2.17 Bylaw no. 254 constituting a planning advisory committee);

Therefore, it is proposed by Michael Allen
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

TO APPOINT the following persons as official members of the CCU for a 2-year term :

- **Ms. Judi Roe, citizen**
- **Mr. Gilbert Pommepuy, citizen**
- **Mr. Pavel Pitrik, citizen**
- **Ms. Lori Sutton-Carroll, Councillor**
- **Mr. Gregg Edwards, Councillor.**

TO ESTABLISH the remuneration of members from the community at \$75.00 per duly convened CCU meeting; members from the municipal council will not be remunerated for CCU meetings.

CARRIED

2024-06-161

12A-FOIRE DE HAVELOCK -DEMANDE DE DON POUR L'ANNÉE 2024

CONSIDÉRANT QUE la Foire de Havelock achemine une demande de don pour l'édition 2024 de la Foire de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE le conseil d'administration de la foire de Havelock a revu sa politique en matière de publicité et offre à la municipalité la couverture arrière du livret de la foire de Havelock;

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des membres présents

DE DONNER un don de 1 500.00\$ à la Foire de Havelock pour l'édition 2024.

ADOPTÉE

12A- HAVELOCK FAIR -REQUEST FOR A DONATION FOR THE 2024 EDITION

WHEREAS the Havelock Fair is forwarding a request for a donation for the 2024 edition of the Havelock Fair;

WHEREAS the Havelock Fair Board of Directors has reviewed its advertising policy and is offering the municipality the back cover of the Havelock Fair booklet;

Therefore, it is proposed by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the Councillors present

TO DONATE \$1,500.00 to the Havelock Fair for the 2024 edition.

CARRIED

2024-06-162

13A-PERSONNES TRAVERSANT ILLÉGALEMENT LA FRONTIÈRE

CONSIDÉRANT QUE depuis la fermeture du chemin Roxham, la communauté observe une augmentation des personnes qui traversent illégalement la frontière canado-américaine sur le territoire du Canton de Havelock par les boisés;

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Havelock constate que la GRC surveille intensément le territoire du Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE cette situation cause de la nervosité au sein de la communauté, plus particulièrement pour les propriétaires en bordure de la frontière;

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des membres présents

DEMANDE DE MAINTENIR la surveillance de la frontière à son maximum possible.

DE TRANSMETTRE la présente résolution à la ministre de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration, madame Christine Fréchette, au ministre de l'immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, l'honorable Marc Miller, à la députée provinciale de la circonscription de Huntington, madame Carole Mallette, à la députée fédérale de la circonscription de Salaberry-Suroît, madame Claude DeBellefeuille et à la MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTÉE

13A-ILLEGAL BORDER CROSSERS

WHEREAS since the closure of Roxham Road, the community has observed an increase in the number of people illegally crossing the Canada/U.S. border in the territory of the Township of Havelock through the wooded areas;

WHEREAS the Township of Havelock notes that the RCMP is intensively monitoring the territory of the Township of Havelock;

WHEREAS this situation causes nervousness in the community, especially for property owners along the border;

Therefore, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

REQUEST THAT border surveillance be maintained to the maximum extent possible.

TO TRANSMIT this resolution to the Minister of Immigration, Francisation and Integration, Christine Fréchette, to the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, the Honourable Marc Miller, to the MNA for Huntington, Carole Mallette, to the MP for Salaberry-Suroît, Claude DeBellefeuille, and to the MRC du Haut-Saint-Laurent.

CARRIED

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-06-163

14-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h43.

ADOPTÉE

14-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 08h43 p.m.

CARRIED

Hélène Lavallée
Mairesse suppléante
Pro-Mayor

Mylène Vincent
Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **